

TECHNICAL GLOVES

EN Protective gloves for rope maneuvers and belaying.
IT Guanti di protezione per manovre di corda e assicurazione.

FR Gants de protection pour les manipulations de corde et l'assurage.

DE Schutzhandschuhe für Seilmanöver und Sichern.

ES Guantes de protección para maniobras con la cuerda y de aseguración.

MADE IN PAKISTAN

EN 420:2003

EN 388:2003



89/686/CEE -

Personal Protective Equipment against falls from a height.

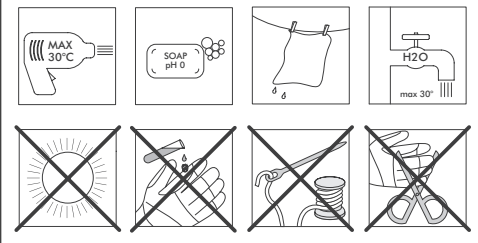


by Aludestin S.p.A. via Torchio 22
I 24034 Cisono B.sco BG ITALY
Central tel: +39 035 78 35 95
Central fax: +39 035 78 23 39
www.climbingtechnology.com

IST51-7X983CT_rev.0 07/16

MODEL	Ref.No.	SIZE	EN 388			
			Abrasion	Cut	Tear	Puncture
PROGRIP	7X984 00	S	3	1	4	4
	7X984 0A	M				
	7X984 0B	L				
	7X984 0C	XL				
	7X984 0D	XXL				
PROGRIP PLUS	7X983 00	S	3	1	4	4
	7X983 0A	M				
	7X983 0B	L				
	7X983 0C	XL				
	7X983 0D	XXL				

2 WARNINGS



3 CERTIFICATION

Notified Body that performed the CE check:

A.N.C.I. Servizi S.r.l. - Sezione CIMAC
c.so Giacomo Brodolini 19
27029 Vigevano (PV) ITALIA

ENGLISH

GENERAL INSTRUCTIONS FOR USE. For additional information, information in other languages and/or updated versions, please visit the website www.climbingtechnology.com.

1) TRAINING AND PHYSICAL FITNESS. Activities related to the use of device are potentially dangerous and it must only be used by trained and experienced persons. Before using the device, it is essential to: have received adequate training and instruction and, where required, specific training for the use of the devices; be familiar with the device; be in perfect psycho-physical shape. **Warning!** Consumption of alcohol or psychotropics, including medication that may alter perception, balance and concentration, is to be avoided.

2) WARNINGS BEFORE USE. Before usage: read carefully the general and specific instructions that must compulsorily accompany every device and ensure that you fully understand them; ensure that all equipment is in perfect operating conditions, that it is appropriate for the intended use and that all the elements and components are compatible with each other and comply with the rules, regulations and directives currently in place; check that the system is assembled correctly and that the various components work without interfering with one another. **Warning!** Always check that any ropes used are compatible with the system; in fact, some ropes can slide more or less depending on different factors (sheath structure, surface treatments, inadequate diameter, wet or frozen ropes). **Warning!** Do not use a device for activities that exceed its limitations or for uses that are different to those intended. Each individual is responsible for his/her own choices and actions; anyone who is not capable of assuming this responsibility must use these devices under any circumstances. The responsibility of the manufacturer is limited to defectiveness related to manufacturing and the materials used. **Warning!** Equipping oneself with individual protection devices does not justify exposing oneself to risks that are potentially lethal. **Warning!** There are many incorrect or erroneous usage procedures and only the procedures indicated as correct are allowed; all other possible usage procedures must be considered forbidden.

3) DEVICES FOR PERSONAL USE. Each device is to be considered strictly for personal use, if it should be used by a second user, carry out a check of the device before and after usage and, where required, take note of the relevant data and information on the appropriate form. **Warning!** Never use a device whose complete history is unknown to you or that does not have the correct documents (instructions for use, any checking forms, etc.).

4) MARKING. The indications on the device can appear in different places depending on the dimension of the device. **Warning!** Do not remove labels or markings and check that these are all legible even after use.

5) LIFE SPAN. The actual life span of a device cannot be predicted precisely, as it is influenced by many factors (environment of use, weather factors, storage conditions, frequency and intensity of use, etc.) but it is possible to estimate its maximum life span, which is constituted by an initial period of optimum storage and by a period of operational life. For textiles, the maximum life span is 12 years, starting from the indicated production date, while the operational life span can be estimated on the frequency of use: 10 years for occasional use or 5 years for frequent use. **Warning!** The life span of a device can be limited even to just one use, where it is involved in an exceptional event (hard falls or swinging falls, extreme temperatures, contact with harmful chemical agents or sharp edges, etc.). In case of doubts on the functioning and good conservation state of a device, do not use it and contact immediately your reference person of safety: tamers or the manufacturer.

6) ELIMINATION. Stop using the device immediately: if the maximum life span has been exceeded; if it is obsolete, incompatible with more modern devices or outclassed due to standards' updates; if the result of the checks is not satisfactory; if you are not certain that the device is in a good condition; if it has been exposed to an exceptional event or a hard fall; even if there is no visible defect or degradation, its initial strength and resistance could be seriously diminished. **Warning!** Destroy discarded products to avoid any further use.

7) TAMPERING AND REPAIRS. Any alteration or tampering immediately voids the guarantee, and is forbidden as it can compromise the safety of the device itself. Repairs, where feasible, must be carried out exclusively by the manufacturer or by staff that has been expressly authorised to do so by the manufacturer.

8) LUBRICATION. If needed, lubricate any mobile parts of the metal devices using only silicone based spray. **Warning!** An excessive quantity of oil encourages dirt and dust to stick. Remove any excess oil using a cloth. **Warning!** Check that the lubrication does not compromise the interaction between the device and the other components of the system (e.g. ropes).

9) MAINTENANCE AND CLEANING. Wash with clean water and if necessary, add a small amount of neutral soap to remove persistent dirt; use a clean and non-abrasive cloth. To disinfect, use diluted ammonium salts according to the safety instructions provided with the product. If the device is damp or wet, leave them to dry out in the open air far from direct heat sources. **10) STORAGE AND TRANSPORT.** For optimal storage, put away the devices completely dry at room temperature in well ventilated areas. Do not expose the devices to chemically aggressive substances, persistent dusts or dirt or environments with high concentrations of salt. During transport, avoid compressions, exposure to direct sunlight and contact with sharp objects. Do not leave the devices in the car or in closed environments that are exposed to the sun.

11) GUARANTEE. The guarantee is valid for 3 years as from the purchase date and covers for any manufacturing defect or defect in the materials used. The following are excluded from the guarantee: normal wear, inadequate maintenance and storage, incorrect or improper usage, unauthorised tampering or repairs, lack of observance of the instructions for use. The manufacturer declines all liabilities concerning the direct, indirect or accidental consequences, including any consequence that derives from the incorrect use of the devices, including correct use of the device in unsuitable situations that do not ensure proper safety levels. For the safety of the user wherever the devices are sold outside of its original country of destination, the dealer shall provide these instructions for use in the language of the country in which the devices will be used.

SPECIFIC INSTRUCTIONS EN 388 / EN 420.
This note contains the necessary information for the correct use of the protective gloves. They have been designed for rope work and for belaying in working activities and/or mountaineering. **1) FIELD OF APPLICATION:** EN 420:2003 - Protective gloves - general requirements; EN 388:2003 - Protective gloves against mechanical hazards. The notified body that carried out the test for the certification is shown in Fig. 3. These gloves are personal protective equipment (PPE) and are designed for protection against physical and mechanical aggressions caused by: abrasions, cuts by a blade, lacerations and holes. These gloves do not provide protection against vibrations, thermal damage caused by heat and/or fire, nor against the cold. Furthermore, these gloves do not protect the user against the risks from using a chainsaw. These gloves should not be used beyond their limits or in any other different situation from that of which they are intended. **2) MARKING:** On the label, the following information is given: 1) Name of the manufacturer or the person responsible for placing it on the market. 2) Product name. 3) Product model. 4) Main manufacturing materials. 5) CE marking. 6) Pictogram indicating the protection against mechanical hazards. 7) Logos for warning instructions. 8) Country of manufacture. 9) Logo warning the user to carefully read the instructions before use. 10) Number of the relevant EN normative of reference. 11) Levels of protection (Minimum = 1, Maximum = 4. The maximum level for the protection against cuts is 5). 11A) Protection against abrasions. 11B) Protection against cuts. 11C) Protection against tearing. 11D) Protection against holes. 12) Product size.

3) CHECKS: Before each use, check the general condition of the gloves, for example for the presence of cuts, tears, holes etc. Should you note any damage, immediately stop using the gloves, as they may no longer guarantee the level of protection stated.

4) WARNINGS: Avoid contact with heat sources, paint, solvents, adhesives, corrosive substances or any other products that may contain substances that alter the physical characteristics of the gloves. The gloves have been designed for use at operating temperatures below +30°C in order to maintain the performance and safety of the product. All of the materials and treatments are anti-allergic; they do not cause irritation or sensitization to the skin.

5) INSTRUCTIONS FOR USE: To guarantee adequate protection wear the gloves with clean and dry hands. It is recommended that you check that the gloves are suitable for the intended use, given that the level of protection against mechanical hazards refers only to the area of the palm of the hand. **Attention!** The results of the laboratory tests, indicated on the label, should help when selecting the gloves, but be aware that the actual conditions of use cannot be accurately simulated. **Attention!** Do not use these gloves when there is a risk of becoming caught in machinery in motion. To increase the protection, in some cases it may be necessary to use the gloves in combination with other protective equipment.

The gloves are available in the sizes S, M, L, XL and XXL, they have a shorter length (not in compliance with the appendix No.3 of the EN 420) and they should be considered for special purposes, suitable for obtaining greater sensibility in rope maneuvers.

ITALIANO

ISTRUZIONI D'USO GENERALI. Per informazioni aggiuntive, altre lingue e/o versioni aggiornate visitare il sito www.climbingtechnology.com.

1) ADESTRAMENTO E FORMA FISICA. Le attività legate all'uso di questo dispositivo sono potenzialmente pericolose ed il suo impiego è riservato esclusivamente a persone addestrate e addestrate. Prima dell'utilizzo è indispensabile: aver ricevuto un'istruzione e una formazione adeguate o, laddove necessario, un addestramento specifico per l'uso dei dispositivi; aver acquisito familiarità con il dispositivo; essere in perfetta forma psico-fisica. **Attenzione!** L'assunzione di sostanze alcoliche o psicotrope, compresi i medicinali che possono alterare percezione, stabilità e attenzione, sono tassativamente da evitare.

2) AVVERTENZE PRIMA DELL'USO. Prima dell'utilizzo: leggere e comprendere le istruzioni generali e specifiche che devono obbligatoriamente accompagnare ogni dispositivo; assicurarsi che l'attrezzatura nel suo complesso sia in perfetto stato di funzionamento, sia adeguata all'impiego previsto e tutti gli elementi siano tra loro compatibili e conformi a regole, norme e direttive in vigore; verificare che il sistema sia correttamente assemblato e che i vari componenti lavorino senza interferire l'uno con l'altro. **Attenzione!** Verificare sempre la compatibilità delle eventuali corde utilizzate: alcune di esse possono essere infatti più o meno scorsevoli a causa di diversi fattori (costruzione della guaina, eventuali trattamenti superficiali, diametro inadeguato, corde bagnate o ghiacciate). **Attenzione!** Non utilizzare un dispositivo al di fuori delle sue limitazioni o per scopi diversi da quelli previsti. Ognuno è responsabile delle proprie scelte e azioni: chiunque non sia in grado di assumersi tale responsabilità non dovrà utilizzare assolutamente questi dispositivi. La responsabilità del costruttore è limitata alla difettosità di fabbricazione e dei materiali impiegati. **Attenzione!** Dotarsi di un dispositivo di protezione individuale non giustifica l'esposizione a rischi, potenzialmente mortali. **Attenzione!** I modi di utilizzo impropri ed errati sono molteplici e soltanto i modi indicati come corretti sono ammessi; tutti gli altri modi di utilizzo possibili devono essere considerati come vietati.

3) DISPOSITIVI AD USO PERSONALE. Ciascun dispositivo è da considerarsi per uso strettamente personale. In caso di impiego da parte di un secondo utilizzatore, eseguire un controllo del dispositivo prima e dopo l'impiego e, laddove richiesto, annotare gli estremi sull'apposita scheda. **Attenzione!** Non usare mai un dispositivo di cui non si conosca il percorso di vita completo o sprovvisto della corretta documentazione (istruzioni d'uso, eventuale scheda di controllo, etc.).

4) MARCATURA. Le indicazioni presenti sul dispositivo possono apparire in luoghi diversi a seconda della dimensione dello stesso. **Attenzione!** Non rimuovere etichette o marcature e verificare che siano tutte leggibili anche dopo l'uso.

5) DURATA DI VITA. È difficile predeterminedare con precisione la durata di vita reale di un dispositivo perché essa è influenzata da molteplici fattori (ambiente di impiego, fattori climatici, condizioni di stoccaggio, frequenza e intensità di utilizzo, etc.) ma è comunque possibile stimarne la durata di vita massima che è costituita da un iniziale periodo di stoccaggio ottimale e da un periodo di vita operativa. Per i prodotti tessili la durata di vita massima è di 12 anni a partire dalla data di produzione indicata mentre la durata di vita operativa può essere stimata in base alla frequenza di utilizzo: 10 anni di utilizzo occasionale o 5 anni di utilizzo frequente. **Attenzione!** La durata di vita di un dispositivo può essere limitata anche a un singolo impiego, laddove coinvolto in un evento eccezionale (forti cadute o cadute a pendolo, temperature estreme, contatto con agenti chimici dannosi a bordi affilati, etc.). In caso di dubbi sul funzionamento e sul buono stato di conservazione di un dispositivo estensivi dal costruttore e contattare immediatamente il proprio referente per la sicurezza o il costruttore stesso.

6) ELIMINAZIONE. Interrompere immediatamente l'utilizzo del dispositivo; se la durata di vita massima è stata superata; se risultasse obsoleto, incompatibile con dispositivi più moderni o superato a causa di aggiornamenti normativi; se il risultato dei controlli non è soddisfacente; se si è incerti sul buono stato dello stesso; se questo è stato sottoposto ad un evento eccezionale o a una forte caduta; anche se nessun difetto o degradazione fosse constatata all'esame visuale, la sua resistenza iniziale potrebbe essere diminuita seriamente. **Attenzione!** Distruggere i prodotti scartati per evitare ulteriori utilizzi.

7) MANOMISSIONI E RIPARAZIONI. Qualsiasi alterazione o manomissione fa decadere immediatamente il diritto alla garanzia ed è vietata perché può compromettere la sicurezza del dispositivo stesso. Le riparazioni, ove possibili, devono essere eseguite esclusivamente dal costruttore o da personale espressamente autorizzato dal costruttore stesso.

8) LUBRIFICAZIONE. Nei dispositivi metallici, in caso di necessità, lubrificare le eventuali parti mobili usando esclusivamente olio spray o base silicatica. **Attenzione!** Quantità di olio eccessive favoriscono l'adesione al polverone a secco. Rimuovere con un panno l'eventuale olio in eccesso. **Attenzione!** Verificare che la lubrificazione non comprometta la corretta interazione fra il dispositivo ed altri componenti del sistema (es. corde).

9) MANUTENZIONE E PULIZIA. Lavare con acqua pulita e, se necessario, aggiungere una minima quantità di sapone neutro per rimuovere lo sporco più persistente; aiutarsi con un panno pulito non abrasivo. Per la disinfezione, usare sali di ammonio diluiti secondo le prescrizioni di sicurezza fornite con il prodotto. In caso di dispositivi umidi o bagnati, lasciare asciugare all'aria aperta lontano da fonti di calore dirette.

10) STOCCAGGIO E TRASPORTO. Per uno stoccaggio ottimale riporre i dispositivi completamente asciutti a temperatura ambiente in locali ben ventilati. Non esporre i dispositivi all'azione di sostanze chimicamente aggressive, a polvere o sporco persistenti o ad ambienti con alte concentrazioni di sale. Durante il trasporto evitare le compressioni, l'esposizione alla luce del sole diretto ed il contatto con utensili taglienti. Evitare di lasciare i dispositivi in automobile o in ambienti di altri esseri viventi. **11) CARANZIA.** 3 anni dalla data di acquisto, contro qualsiasi difetto di fabbricazione o dei materiali impiegati. Esclusi dalla garanzia sono: normale usura, manutenzione e stoccaggio inadeguati, utilizzo scorretto o improprio, manomissioni o riparazioni non autorizzate, mancata osservanza delle istruzioni d'uso. Il costruttore declina ogni responsabilità riguardo alle conseguenze dirette, indirette o accidentali, compreso qualsiasi danno derivante dall'impiego scorretto dei dispositivi, ivi compreso l'impiego corretto in situazioni non idonee a garantire standard di sicurezza adeguati. Per la sicurezza dell'utilizzatore è indispensabile, laddove i dispositivi vengono rivenduti al di fuori dell'originario paese di destinazione, che il rivenditore fornisca queste istruzioni d'uso nella lingua del paese in cui essi verranno usati.

ISTRUZIONI SPECIFICHE EN 388 / EN 420.
Questa nota contiene le informazioni necessarie per un utilizzo corretto dei guanti di protezione. Essi sono concepiti per le manovre di corda e di assicurazione in attività lavorative e/o alpinistiche.

1) CAMPO DI APPLICAZIONE. EN 420:2003 - Guanti di protezione - requisiti generali; EN 388:2003 - Guanti di protezione contro rischi meccanici. L'organismo notificato che ha svolto i test di certificazione è indicato in fig. 3. Questi guanti sono dispositivi di protezione individuale (DPI) e sono indicati per proteggere contro aggressioni fisiche e meccaniche causate da: abrasione, taglio da lama, lacerazione e foratura. Questi guanti non forniscono protezione contro vibrazioni, danni termici da caldo e/o fuoco, né contro il freddo. Questi DPI inoltre non coprono l'utilizzatore contro rischi da sega a catena. Questi guanti non devono essere sollecitati oltre i propri limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui sono destinati.

2) MARCATURA. Sull'etichetta sono riportate le seguenti indicazioni: 1) Nome del costruttore o del responsabile dell'immissione sul mercato. 2) Nome del prodotto. 3) Modello del prodotto. 4) Materiali principali di fabbricazione. 5) Marchio CE. 6) Pittogramma indicante la protezione contro rischi meccanici. 7) Loghi per istruzioni di lavaggio. 8) Luogo di fabbricazione. 9) Logo che avvisa l'utente di leggere attentamente le istruzioni prima dell'utilizzo. 10) Numero delle norme EN di riferimento. 11) Livelli di protezione (Minimum = 1, massimo = 4. Per la protezione contro il taglio il valore massimo è 5). 11A) Protezione contro l'abrasione. 11B) Protezione contro il taglio. 11C) Protezione contro lo strappo. 11D) Protezione contro la foratura. 12) Taglia del prodotto.

3) CONTROLLI. Prima di ogni impiego verificare lo stato generale dei guanti, ad esempio la presenza di tagli, strappi, forature etc. Nel caso si riscontrassero danneggiamenti cessare immediatamente l'utilizzo dei guanti in quanto potrebbero non garantire più il livello di protezione dichiarato.

4) AVVERTENZE. Evitare il contatto con fonti di calore, vernici, solventi, adesivi, sostanze corrosive o altri prodotti che possano contenere sostanze che alterino le qualità fisiche dei guanti. Il dispositivo è stato studiato per essere impiegato alla temperatura di utilizzo inferiori a +80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. Tutti i materiali e trattamenti sono anti-allergici, non causano irritazioni o sensibilizzazioni della pelle.

5) ISTRUZIONI D'USO. Per garantire una protezione adeguata indossare i guanti con mani pulite e asciutte. Si raccomanda di verificare che i guanti siano adatti per l'uso previsto, visto che i valori di protezione contro rischi meccanici si riferiscono solamente all'area del palmo della ma-

